

# Helminge Nico

---

## Bibliographie sélective, faite par le CNL, jusqu'en 2009

### Bibliographie

#### **Lyrik**

*einer blättert im fahndungsbuch. gedichte schreiben für die gedichte nicht lesen?* (1973-1978)  
Esch-sur-Alzette: edition kontext, 1979.

*ikaros mit schnellkochtopf.*  
3 Gedichte. buch aus eisen von jeannot bewing.  
[o.O.]: Jeannot Bewing, 1982.

*Landschaft mit Seilbahn.* Gedichte.  
Echternach: Ed. Phi, 1986.

*Patton & co. Triptychon.*  
Echternach: Ed. Phi, 1992. .

*In eigener Säure.* Sequenzen.  
Tuschzeichnungen: Fränz Dasbourg.  
Echternach: Ed. Phi, 1996.

*grenzgang.* sequenzen.  
Esch/Alzette: Phi, 2003.

*Brennweiten der Begegnung.*  
Photos: Yvon Lambert; mit Texten von Nico Helminge.  
Differdange: Ville de Differdange, 2005.

*Duerchzuch um Giele Botter.* Evolutionungeschichten an aner bewegend Biller.  
[S.l.]. [s.n.], 2007.  
Texte: Nico Helminge. Photos: Véronique Kolber.

*besuch bei den älteren werken des mondes.* sequenzen und gedichte.  
mit illustrationen von jean delvaux.  
Differdingen: Ed. Phi, 2008.

#### **Prosa**

*E rosa Dräieck...* Erzielung.  
Differdange: Editions du Centre culturel, 1979.

*Frascht*. Roman.  
Echternach: Ed. Phi, 1990.

*Iwwer Land*.  
Echternach: Ed. Phi, 1998.

*de john grün, dout am bushaischen*. prosa.  
Nospelt: Ultimomondo, 2002.

*De giele Fleck*  
Konzept & Biller: Simone Johann ; Text: Nico Helminger  
Esch-Sauer : Op der Lay, 2008.

## **Theater**

*Rosch oder déi lescht Rees*. En Theaterstéck.  
Esch-Uelzecht: edition kontext, 1981.

*de schantchen*.  
Echternach: Ed. Phi, 1989.

*Miss Minett*.  
Echternach: Ed. Phi, 1993.

*leschten enns käe Liewen*.  
Echternach: Ed. Phi, 2001.

*kitsch oder d'liewen as uschass, ët sief dann, den dout erweist sech als ligen*. Eng Ballad.  
Echternach: Phi, 2001.

Kerger, Camille; Helminger, Nico: *Ein Mond aus kochender Milch*.  
Esch/Alzette: Ed. Phi, 2003.

*F@king love & death sou niewebäi*.  
Esch/Alzette: Ed. Phi, 2003.

*schwarzloch*.  
Esch/Alzette: Ed. Phi, 2006.

*now here & nowhere, oder, den här io ming pei hätt mueres gär krewetten*.  
Esch/Alzette: Ed. Phi, 2007.

*seven up & some down*.  
Differdingen: Ed. Phi, 2008.

## **Liedtexte**

*Traumweg*. Blende 8 für Sopran, Tenor, 2 Klaviere, 3 Schlagzeuger.  
Texte: P. Henkes, N. Helminger ; Musik: C. Kerger.  
[S.l.], 1991.

### *Tango.*

Musik: A.M. Marinov. Text: Nico Helminger. CD.

Luxembourg: CLT Multi Media, 1992.

Aufnahme von RTL am 5.2.1991 in der Villa Louvigny während des Konzerts "Zeitgenössische Musik aus Luxemburg und Österreich".

### *Melusina.* Eine Kammeroper in 10 Bildern.

Eine Produktion von Les amis de l'opéra, Luxembourg und Théâtre municipal, Esch/Alzette.

Musik: Camille Kerger, Libretto: Nico Helminger.

Echternach: Ed. Phi, 1995.

### *Rinderwahn, oder, Poveretti wird singen.* Eine Kammeroper in 14 Bildern.

Musik: Camille Kerger, Libretto: Nico Helminger.

[Hellange], 1998.

Kerger, Camille: *Die Kathedrale von Ell.* Für hohe Stimme und Klavier.

Nach Texten von Nico Helminger und Ralph Waldo Emerson.

[Hellange], 1999.

## **Übersetzungen**

Joris, Pierre: *Fin de siècle - Phantombild. Ausgewählte Gedichte 1974 - 2000.*

Aus dem amerikanischen Englisch von Nico Helminger.

Esch/Alzette: Ed. Phi, 2004.

*Tér az elalváshoz : Nico Helminger : Schwarzloch [en hongrois]*

Übersetzt von Tarján Tamás.

In: Könyvhét. n°19/20 (2009, octobre).

## **Collaborations**

### **Lyrik**

dorf / ich arbeite / gedicht über bäume.

In: *Formation.* Rheinlandpfälzische Zeitschrift für Literatur. Kaiserslautern. H. 7/8, 1978/2, 1979/1, p. 127-129, p. 136-138.

Fast Mittag. Die Sonne am späten Nachmittag.

In: *La poésie dans la ville.*

Louvain: Leuvense Schrijversaktie, 1981. p. 362-365.

liebestoller tag / glanzvolles gedicht / die küche / carte d'identité.

In: *Händedruck.* Neue Gedichte aus Luxemburg.

Hrsg. von Ludwig Harig.

Andernach: Atelier Verlag, 1981, p. 22-24.

Landschaft mit Seilbahn.

In: *Schreiben & Lesen*. Berlin. Jg. 6 (1986) Nr. 6 (Dez.), p. 22.

Banlieue / Le raid / Clients chez Diva / Chantier /Représentation.

In: *Action poétique*. Avon. N° 138/139 (printemps 1995), p. 66-70.

déck blo tréin.

In: *Intercity*.

L'anthologie '95 en trois langues / Die dreisprachige Anthologie '95.

Hrsg. vom LSV Lëtzebuerger Schrëftstellerverband.

Esch-sur-Sûre: Op der Lay; Echternach: Ed. Phi, 1995, p. 66-72.

Mihez hasonlít reggelente? / Probably a love poem / Rajtaütés.

Übersetzung: Lackfi, János.

In: *Parnasszus*. Költészeti folyóirat VIII /4. 2002.

Budapest: Béres, 1995, p. 135-137.

Banlieue / Le raid / Clients chez Diva / Chantier /Représentation / mn.

Trad. de l'all. par Jean Portante.

In: *Une anthologie immédiate*. Troisième Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne (1995).

Paris: Fourbis, 1996, p. 135-142.

In eigener Säure.

In: *Das Gedicht*. Zeitschrift für Lyrik, Essay und Kritik. Wessling. Nr. 4 (Okt. 1996), p. 52.

*Schrift und Bild, écrits et images. Editions Phi - 20 years.*

Herborn: Ed. phi, 2000. Künstlerbuch. Enthält u.a. einen Beitrag von Nico Helminger.

az eső leírásának további módjai.

In: *Nagy Világ*. világirodalmi folyóirat. Ország, átutazóban: Mai luxemburgi irodalom. 46 (2001), n° 11, p. 1665-1668.

allerheilloween.

In: *Kalbasslamettanationalpilgeralbum*. Traditions en migrations.

Dudelange: CNA, 2006. p. 182-187.

Erënnere mech.

In: *Differdange 100 ans d'histoire(s)*. [1907 - 2007].

Differdange: Ville de Differdange. 2007. p. 332-337.

How the brain was won.

In: *Völkerfrei*. 25 Jahre Krautgarten. Ein Lesebuch.

[St. Vith]: Ed. Krautgarten, 2007. p. 49-51.

Veitstanz.

In: *Völkerfrei*. 25 Jahre Krautgarten. Ein Lesebuch.

[St. Vith]: Ed. Krautgarten, 2007. p. 124-125.

*Dort*

In: Der deutsche Lyrikkalender. (2009), p. 1-3.

*Gegenwartslyrik aus Luxemburg : Nico Helminger*

In: Park. n°63 (2009, juin), p. 89-95.

*Special gift : cinq artistes = fünf Künstler : un poète = ein Lyriker : quatre pays = vier Länder : une passion = eine Leidenschaft*

A été réalisée par mediArt ; [Axel Cassel, Torben Bo Halbirk, Maria Pace, Dirk Rausch ; Gust Graas, Nico Helminger].

Luxembourg : mediArt, 2009.

## **Prosa**

Zwischen Argentinien und Neujahr.

In: *Droits de l'homme, Mënscherechter, Menschenrechte.*

Luxembourg: Amnesty international, 1978, p. 25-28.

Wo bleibt das Volkstheater?

In: *d'Letzeburger Land.* Luxembourg. Jg. 25 (1978), Nr. 5, p. 8-10.

Luxemburgische Ansätze: vom Märchentheater zur "Spillfabrik".

In: *Lehrtheater - Lerntheater.* Analysen, Kriterien, Beispiele.

Eine Gedenkschrift für Fritz Gieselmann. Hrsg. von Peter A. Harms.

Münsterdorf: Hansen & Hansen, 1978, p. 63-70.

vrum schluechthaus.

In: *Lëtzebuerg '82/'83.* Eng Anthologie vu Mol-Auteuren.

Differdange: Editions du Centre culturel, 1983, p. 61-65.

geisterbahn.

In: *Schriftbilder.* Neue Prosa aus Luxemburg.

Hrsg. von Rolf Ketter und Georges Hausemer.

Luxemburg: Editions Guy Binsfeld, 1984, p. 42-47.

kleines porträt gespräch berlin luxemburg paris.

In: *Nach Berlin.*

Ein Text- und Bild-Dokument zur 3. Biennale Kleine Sprachen. Luxemburg 28.-30.

November 1983.

Luxemburg: [o.N.], 1984, p. 61-64.

Die Geschichte meiner Päpste.

In: *In Sachen Papst.* Texte zum Papstbesuch in Luxemburg (Mai 1985).

Mit Cartoons von Guy W. Stoos.

[o.O.]: [o.N.], 1985, p. 20-27.

doras ohren.

In: *Lustich.* Texte zur Sexualität. Esch-sur-Alzette: LSV-authors, 1987, p. 48-64.

clip.

In: *Poésie internationale*. Anthologie.

Luxembourg: G. Binsfeld, 1987, p. 93-98.

haut, 22. november 1988.

In: *Lëtzebuerg, Luxembourg, Luxemburg 1989*.

Lëtzebuerg: Staatsministère a Kulturministère, 1989, p. 162-164.

die schöne pharisäerin.

In: *Regards d'écrivains / Schriftstellerblicke*.

Esch-sur-Alzette: Polyprint, 1995, p. 87-99.

medea, enn august 1982 (aus den algerësche reesbicher).

In: *Wenn Erinnerungen schwimmen können ...* Reiseliteratur.

Echternach: Ed. Phi, 1997, p. 71-101.

"literature happens" (zumeist im gehen)

In: *Virum wäisse Blat*. Lëtzebuenger Auteure schreiwen iwwert d'Schreiwen.

[Walferdange]: Walfer Bicherdeeg; Luxembourg: Ed. Guy Binsfeld, 2003. p. 84-91.

Grenzgänge. Begegnung mit Nico Helminger.

In: *Über Grenzen*. Literaturen in Luxemburg.

Esch/Alzette: Ed. Phi; Mersch: Centre national de littérature, 2004. p. 205-218.

Die Geschichte meines Lesens.

In: *Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur*. Luxembourg. Nr. 246 (Mai 2005), p. 21-45.

Komp(l)ott.

In: *D'Messer am Réck*. Eng Krimi-Anthologie.

Luxembourg: G. Binsfeld, 2006. p. 24-35.

kulturbörger & blue deer hunters: mein literarischer okt.

In: *Bücher-Livres*. November 2006. p. 20.

Wegführung, Weiterführung.

In: *Où demeurer ailleurs que là*. Luxembourg, lieux intimes.

Esch-sur-Alzette: Ed. Phi, 2007. p. 75-80.

'Was soll ich meinen Enkeln einmal sagen'. Karl Schnog-Abend im Centre national de littérature (CNL)

In: *kulturissimo*. 10.01.2008. p. 8.

Garagen

In: *Livres - Bücher*. (2008, mai), p. 20.

sportort massenhaltung, feld

In: *Konterlamonter*. Walferdange, 2008. p. 70-75.

Giele Botter

In: *Krautgarten*. (2008, novembre), p. M1-4.

Lëtzebuergesch Literatur : Tëscht Onkenntnis an Desinteressi : Dankesried vum Nico Helminger anlässlich der Iwwerreechung vum Batty-Weber-Präis  
In: *Forum*. (2008, décembre), p. 48-50.

*Gutt bei*

In: Livres-Bücher. (2009, avril), p. 20.

*Camp...*

In: *Ons Stad*. n°92 (2009), p. 40-43.

*Geisterbahn*

In: *Zwischenland ! Ausguckland !*, p. 80-86.

## **Theater**

So, wéi as dat ... mat der Léift?

In: *3 Theaterstécker fir Kanner iwert d'Sexualitet*.

Luxembourg: Mouvement luxembourgeois pour le planning familial et l'éducation sexuelle, 1982.

Now here & nowhere. Auszüge.

In: *Krautgarten*. Forum für junge Literatur im deutschen Sprachgebiet. St. Vith. Nr. 45 (November 2004), p. 59-65.

## **Bibliographie critique**

CLESSE, René. In: *ons stad* 12 (1991) 36 pages jaunes. [Zu: *Frascht*]

CLESSE, René. In: *Grénge Spoun* 4 (1991) 55. p. 7. [Zu: *Frascht*]

BAUMANN, Roland. In: *Revue* 46 (1991) 5. p. 63. [Zu: *Frascht*]

PORTANTE, Jean. In: *Tageblatt* 79 (1991) 2. p. 10. [Zu: *Frascht*]

[a.b.]: Nico Helmingers "Miss Minette" gewann im Theaterwettbewerb.

In: *Luxemburger Wort* 144 (1991) 280. p. 6. [Zu: *Miss Minett*]

HOUTSCH, Roland: De la valeur de la création. Remise de prix littéraires et artistique à Clervaux. [= Joseph Paul Schneider, Jean Portante, Nico Helminger et Antoine Prum].

In: *Luxemburger Wort* 144 (1991) 36. p. 5. [Zu: *Miss Minett*]

[msd]: Nationaler Literaturwettbewerb. Junge Talente entdecken und fördern. Vier Laureaten geehrt.

In: *Tageblatt* 79 (1991) 35. p. 8. [Zu: *Miss Minett*]

RINNEN, Henri: Litteraturpräisser 1990/1991. [Zu: *Miss Minett*]

In: *Eis Sprooch* 30 (1991) 31. p. 30.

J.P. Schneider, J. Portante et N. Helminger, lauréats du concours littéraire national 1990. [Zu: *Miss Minett*]

In: *Lëtzebuenger Journal* 44 (1991) 2. p. 13.

In: *d'Lëtzebuenger Land* 37 (1991) 2. p. 4.

In: *Luxemburger Wort* 144 (1991) 21. p. 5.

USELDINGER, Fernande: Kultur im Süden. Nico Helminger gewinnt Theaterconcours.

In: *Tageblatt* 79 (1991) 276. p. 14. [Zu: *Miss Minett*]

USELDINGER, Fernande: Minettsdapp. Die Sieger des Literaturwettbewerbs. [= Nico Helminger, Guy Rewenig].

In: *Tageblatt* 80 (1992) 82. p. 18.

CLESSE, René: Rote Erde, tote Erde. Miss Minett von Nico Helminger.

In: *d'Lëtzebuenger Land* 40 (1992) 17. p. 15.

BRORS, Rita: "Miss Minett". Gibt es ein Leben in der Minette?

In: *Tageblatt* 81 (1993) 97. p. 10.

MICHELS, Danièle: Miss Minett.

In: *Revue* 48 (1993) 17. p. 50.

SAUBER, Gilbert: Nichts wie raus aus dem Dreck. Nico Helmingers Stück "Miss Minett" im Escher Theater.

In: *Lëtzebuenger Journal* 46 (1993) 81. p. 18.

CLESSE, René. In: *d'Lëtzebuenger Land* 40 (1993) 1. p. 13. [Zu: *Patton & Co.*]

HOFFELT, Danielle. In: *tabou* (1993) 3. p. 31. [Zu: *Patton & Co.*]

HOFFMANN, Fernand. In: *Die Warte* 46 (1993) 6. p. 2. [Zu: *Patton & Co.*]

[msd]: Preisverteilung in Clerf. 15 Jahre Concours littéraire national.

In: *Tageblatt* 81 (1993) 16. p. 23.

Concours littéraire 1993-1994.

In: *Luxemburger Wort* 147 (1994) 152. p. 4.

Nationaler Literaturpreis '94 an Nico Helminger.

In: *Lëtzebuenger Journal* 47 (1994) 221. p. 16.

In: *Républicain Lorrain* 76 (1994) 156. p. 2.

FIEDLER, Marc: Die Kunst des Leichenwaschens. Uraufführung für "Melusina" von Camille Kerger und Nico Helminger.

In: *d'Lëtzebuenger Land* 42 (1995) 49. p. 15.

MATHIEU: "Melusina"-Oper im Escher Theater. Ein anderer Blick auf eine bekannte Sage.

In: *Lëtzebuenger Journal* 48 (1995) 231. p. 12.



MEDERNACH, Robert: Kerger/Helminger: "Melusina". "Kein Zweifel, die Menschheit wird immer besser!"

In: *Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek* 50 (1995) 237. p. 7.

SCHWICKERATH, Pierre: Une oeuvre d'art de très haut niveau. Création de l'opéra "Melusina" au Théâtre d'Esch-sur-Alzette.

In: *Luxemburger Wort* 148 (1995) 277. p. 4.

WAGNER, Guy: Im Escher Theater, am 30. November 1995. Wessen Zeugen sollen wir sein? "Melusina".

In: *Tageblatt* 83 (1995) 279. p. 14.

BRORS, Rita: Nationaler Literaturpreis für 1995 bekanntgegeben. [2. Preis: Nico Helminger]

In: *Tageblatt* 83 (1995) 284. p. 11.

ENGELS, Guy: "Literarisches Schaffen ist in Luxemburg eine besondere Herausforderung". Am Montag abend wurden die Preise im nationalen Literaturwettbewerb vergeben.

In: *Luxemburger Wort* 148 (1995) 284. p. 5

DITZHUYZEN, Door Reinildis van: Een avondje Luxemburgs.

In: *Algemeen Dagblad*, Amsterdam. 24.11.1995. p. 21.

ENGELS, Guy: "Ein Mittel zur Förderung der literarischen Kreativität". Gestern Mittwoch wurden in Mersch die Preise im diesjährigen Literaturwettbewerb vergeben. [2. Preis: N. Helminger]

In: *Luxemburger Wort* 149 (1996) 274. p. 5.

Concours d'écriture théâtrale: Guy Rewenig et Nico Helminger lauréats.

In: *Bulletin d'information et de documentation* (1996) 4. p. 267.

Theaterwettbewerb der Vereinigung "De Minettsdapp". Guy Rewenig und Nico Helminger teilen sich den ersten Preis.

In: *Lëtzebuenger Journal* 49 (1996) 212. p. 13.

Concours d'écriture théâtrale. Guy Rewenig et Nico Helminger primés pour "Botz" et "Western Blot".

In: *Républicain Lorrain* 77 (1996) 264. p. 6.

WOLFF, Jean-Claude: Minettsdapp, Kultur im Süden. Erste Preise für Rewenig und Helminger.

In: *Tageblatt* 84 (1996) 255. p. 13.

KREMER, Paul. In: *Bücher-Livres* 2 (1997) 3. p. VI. [zu: *In eigener Säure*].

GILLESSEN, Leo. In: *Krautgarten* 16 (1997) 30. p. 63. [zu: *In eigener Säure*].

THOME, Angelika. In: *Bücher-Livres* 2 (1997) 4. p. XXI. [zu: *In eigener Säure*].

FISCHBACH, Henri. In: *Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek* 52 (1997) 83. p. 6. [zu: *In eigener Säure*].

- HOFFMANN, Yves. In: *Lëtzebuenger Land* 44 (1997) 7. p. 12. [zu: *In eigener Säure*].
- RAUS, Michel. In: *Lëtzebuenger Journal* 50 (1997) 22. p. 21; 84 p. 16. [zu: *In eigener Säure*].
- Kleng Fénkeldéiercher am A: Nico Helminger an den Editions Phi.  
In: *After Eight, Kultursäiten am GS*. 01.01.1999. p. 7.
- TREINEN, Jean-Michel: Kuerzgeschichten aus dem Keller: Dem Nico Helminger säi Buch "Iwwer Land" as nët fir Leit, déi nach un de Kleesche gleewen.  
In: *Lëtzebuenger Land*. 08.01.1999. p. 12.
- FISCHBACH, Henri: Säxändragsändrockänroll: "Iwwer Land" vum Nico Helminger.  
In: *Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek*. 16.03.1999. p. 8.
- MARSON, Pierre: Ein Panorama der Luxemburger Gesellschaft: Mit Nico Helminger "Iwwer Land".  
In: *Bücher-Livres*. 16.04.1999. p. 8.
- FISCHBACH, Henri: Noch nie wurde in Europa ein Frieden ohne Teilnahme der Russen erreicht: Der Schriftsteller Nico Helminger zum Konflikt im Kosovo.  
In: *Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek*. 29.04.1999. p. 8.
- Uraufführung in Mannheim: Kerger/Helminger: "Rinderwahn" oder "Poveretti wird singen".  
In: *Tageblatt*. 05.05.1999. p. 20.
- SCHNABEL, D.: Theater im Theater: Uraufführung der Oper "Rinderwahn oder Poveretti wird singen" von C. Kerger und N. Helminger in Mannheim.  
In: *Luxemburger Wort* 17.05.1999. p. 5.
- HÖHFELD, Barbara: Ein postmodernes Juwel: Zur deutschen Uraufführung von "Rinderwahn" von Camille Kerger und Nico Helminger.  
In: *Lëtzebuenger Land*. 28.05.1999. p. 17.
- Rinderwahn oder Poveretti wird singen: Festival international Echternach 1999.  
In: *Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek*. 29.05.1999. p. 7.
- WAGNER, Guy: Meilenstein grenzüberschreitender Zusammenarbeit: "Rinderwahn oder Poveretti wird singen".  
In: *Tageblatt* 05.06.1999. p. 20.
- BRORS, Rita: Bestes Hörspiel ist von Nico Helminger.  
In: *Tageblatt*. 27.10.1999. p. 15.
- HANSEL, Pia: Concours littéraire national: le jury a décerné deux prix et trois mentions.  
In: *Luxemburger Wort*. 28.10.1999. p. 5.
- KASS, Carlo: Nationaler Literaturpreis geht an Nico Helminger: Hörspiel "Faking love & death sou niewebäi" ausgezeichnet.  
In: *Lëtzebuenger Journal*. 28.10.1999. p. 27.

LINK, André: Brilliant entwirrtes Labyrinth: Camille Kergers Kammeroper "Rinderwahn oder Poveretti wird singen".  
In: *Luxemburger Wort* 128 (1999). p. 6.

Stengeforter Festival: Dës Kéier mat der Kreatioun "Leschten Enns käre Liewen" vum Nico Helminger.  
In: *Luxemburger Wort*. 13.06.2001. p. 6.

HILGERT, Romain: Tod und Lüge: Theater: Nico Helminger in Steinfort.  
In: *Lëtzebuurger Land*. 13.06.2001. p. 17.

Zéngten Stengeforter Festival: Dës Kéier mat der Kreatioun "Leschten Enns käre Liewen" vum Nico Helminger.  
In: *Zeitung vum Lëtzebuurger Vollek*. 26.06.2001. p. 11.

HANSEN, Josée: Du sexe et de l'argent: le festival de Steinfort fête dix ans et se réoriente vers le théâtre plus contemporain.  
In: *Lëtzebuurger Land*. 29.06.2001. p. 19.

SCHMITZ, Anne-Aymone: Das tragische Schicksal einer Familie: Nico Helmingers "Leschten Enns käre Liewen" wird am Donnerstag, dem 5. Juli, um 20.30 Uhr uraufgeführt.  
In: *Luxemburger Wort*. 02.07.2001. p. 5.

MEDERNACH, Robert: Nico Helminger: "leschten enns käre liewen": Zwischen Realität und Schematismus, zwischen Kitsch und Lehrstück: ein zwiespältiges Stück in einer hervorragenden Inszenierung und Aufführung.  
In: *Zeitung vum Lëtzebuurger Vollek*. 07.07.2001. p. 7.

SCHMITZ, Anne-Aymone: Ein wohlgehütetes Geheimnis: Nico Helmingers "Leschten Enns käre Liewen" wurde in einer Inszenierung von Eva Paulin uraufgeführt.  
In: *Luxemburger Wort*. 09.07.2001. p. 4.

Es wird immer noch vertuscht: "Leschten Enns käre Liewen" beim 10. Stengeforter Festival.  
In: *Tageblatt*. 03.07.2001. p. 19.

SEIL, Gabrielle: Zu neuen Ufern: 10. Stengeforter Festival.  
In: *Revue*. 11.07.2001. p. 56-57.

ZEIMES, Josée: Cercle infernal: Théâtre au Centre culturel "Al Schmelz" Steinfort.  
In: *Le Jeudi*. 19.07.2001. p. 24.

ROLLINGER, Marc: Kitsch as Kitsch can. Die Escher Kulturfabrik erlebte die Uraufführung von Nico Helmingers Theaterstück "Kitsch".  
In: *Luxemburger Wort*. 20.11.2001. p. 5.

HILGERT, Romain: D'Liewen ass Uschass. Geld a Sex bréngen d'Figuren am Nico Helminger séngem "Kitsch" zesammen.  
In: *D'Lëtzebuurger Land*. 23.11.2001. p. 23.

JOHNSON, Hildy: Dem Tarzan seng Aaschfuer. [Zu: *de john grün, dout am bushaischen*]  
In: *Den neie Feierkrop*. 18.10.2002. p. 4.

KERSCHEN, Romain: La face cachée en minuscules: Dans "de john grün, dout am bushaischen", Nico Helminger décrit le linge sale d'une société, en l'occurrence celui de la société luxembourgeoise]  
In: *Woxx*. 22.11.2002. p. 12.

HAUSEMER, Georges: La vie. La vraie. [Zu: *de john grün, dout am bushaischen*]  
In: *Bücher-Livres*. 20.12.2002. p. 9.

HICK, Thierry: Les tristes choses de la vie: "Ein Mond aus kochender Milch", de Camille Kerger et Nico Helminger.  
In: *La Voix du Luxembourg*. 28.01.2003. p. 10.

HICK, Thierry: Qui perd gagne: Création de l'opéra de chambre "Ein Mond aus kochender Milch".  
In: *La Voix du Luxembourg*. 06.02.2003. p. 10.

FOETZ, Greg: Un concentré de théâtre et de sons: Première mondiale de "Ein Mond aus kochender Milch" de Camille Kerger sur un texte de Nico Helminger.  
In: *Luxemburger Wort*. 07.02.2003. p. 5.

FISCHBACH, Henri: "de john grün, dout am bushaischen" vum Nico Helminger.  
In: *Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek*. 12.02.2003. p. 7.

WAGNER, Guy: Spiel zu dritt und zu siebt: "Ein Mond aus kochender Milch" in der Kufa.  
In: *Tageblatt*. 20.02.2003. p. 18.

rr: Im Gehen entstehen die Texte für den Grenzgänger: Die Lyrik Nico Helmingers ist ohne die abgestorbene Bergbauindustrie fast nicht denkbar.  
In: *Saarbrücker Zeitung*. nr. 72. März 2003. p. B2.

NETGEN, Jérôme: Was fehlt, ist der lebendige Umgang mit der Literatur: Literatur in Luxemburg: Roger Manderscheid, Rolf Ketter und Nico Helminger im Gespräch.  
In: *Tageblatt*. 22.04.2003. p. 20-21.

RAUS, Michel: "Nichts ist wie...": Zu neuer Lyrik von Nico Helminger: "grenzgang".  
In: *Lëtzebuenger Land*. 07.11.2003. p. 20.

BADEN, Jeff: "Reden in Kurzschlüssen": Das neue Lyrik-Bändchen "grenzgang" von Nico Helminger.  
In: *Die Warte*. 18.12.2003. p. 3.

TREINEN, Jean-Michel: Historesche Charme: Luxemburgensia [Zu: *D'Schoul brennt*].  
In: *Lëtzebuenger Land*. 06.02.2004. p. 17.

NETGEN, Jérôme: Begehend den Selbstort: Anmerkungen zu Nico Helmingers peripathetischer Poetik.  
In: *Bücher-Livres*. 20.02.2004. p. 13.

BADEN, Jeff: Kein Grund zur Sorge: Fin de siècle-Phantombild - ausgewählte Gedichte von Pierre Joris.

In: *Die Warte*. 22.04.2004. p. 4.

PAIROUX, Kristel: L'homme qui écrivait avec les pieds.

In: *Le Quotidien*. 19.05.2004. p. 32.

HICK, Thierry: Radioscopie de Differdange: A la rencontre d'un lieu: photos d'Yvon Lambert et textes de Nico Helminger.

In: *La Voix du Luxembourg*. 17.06.2004. p. 12.

CLARINVAL, France: Vivre partout ... même à Differdange.

In: *Le Quotidien*. 26.06.2004. p. 33.

SEIL, Gabrielle: Yvon Lambert: Der Umsichtbare.

In: *Revue*. nr. 36 (2004) p. 54-56.

Alst: Der Dichter als Gehzeug.

In: *Krautgarten, Forum für junge Literatur*. St. Vith. nr. 44 (2004) p. 68.

Begegnung mit Nico Helminger: Grenzgänge.

In: *Über Grenzen: Literaturen in Luxemburg*.

Hrsg. von Irmgard Honnef-Becker und Peter Kühn.

Esch/Alzette: Phi ; Mersch: Centre national de littérature, 2004. p. 205-218.

PATURET, Jacques: Textes et photos: Chassé-croisé.

In: *Le Quotidien*. 06.07.2005. p. 1+32.

HANSEN, Josée: Far away, so close: Yvon Lambert et Nico Helminger portent un regard émerveillé sur Differdange.

In: *Lëtzebuenger Land*. 29.07.2005. p. 13.

LOGELIN, Armand: Revue des Livres: Lambert, Yvon / Helminger, Nico: brennweiten der begegnungen.

In: *Galerie*. nr. 2 (2005) p. 294-295.

Neues von Nico Helminger: "Schwarzloch" oder gefangen im Strudel einer abgestumpften Beziehung.

In: *Bücher-Livres*. Februar 2006. p. 11.

ANDONOVIC, Vesna: Ein Road-Movie im Kreisverkehr: Uraufführung von Nico Helmingers "Schwarzloch": Théâtre national du Luxembourg.

In: *Luxemburger Wort*. 14.03.2006. p. 82.

BEZZI, Francesco: Zwei Minette-Engel mit gebrochenen Flügeln: Nico Helmingers "Schwarzloch" im TNL.

In: *Tageblatt*. 20.03.2006. p. 16.

ZEIMES, Josée: Le rêve comme ultime recours: Théâtre national du Luxembourg: "Schwarzloch".

In: *Le Jeudi*. 23.03.2006. p. 26.

SCHROEDER, Anne: Differdingen, scheiss drauf! "Schwarzloch" von Nico Helminger, das sind Wortspiele, die sich wunderbar schnell lesen. Was kaum an Theater erinnert.

In: *Lëtzebuenger Land*. 24.03.2006. p. 23.

DETHIER, Uwe: In einer Moräne spricht jeder Stein eine andere Sprache: Poeten aus Luxemburg beim 9. Poesie International in Dornbirn, Österreich.

In: *Tageblatt*. 15.05.2007. p. 16.

CLARINVAL, France: 'Quatre langues ? C'est courant au Luxembourg': Nico Helminger réagit sur Total Théâtre et dévoile sa pièce.

In: *Le Quotidien*. 29.09.2007. p. 4.

HICK, Thierry: 'Friedrich Gulda me fascine': L'électrocardiogramme de Nico Helminger.

In: *La Voix du Luxembourg*. 21.09.2007. p. 1.

BADEN, Jeff: Eine poetische Grotteske: Festival 'Total theater': 'Now, Here & Nowhere' eröffnet das Festival im TNL.

In: *Luxemburger Wort*. 02.10.2007. p. 11.

DA SILVA, Sonia: 'Prenons-nous en flagrant délit de création!': 'Now, here and nowhere', de Nico Helminger.

In: *La Voix du Luxembourg*. 03.10.2007. p. 16.

ZEIMES, Josée: Identité vraie ou simulée ? Théâtre national du Luxembourg: 'Now here & nowhere'.

In: *Le Jeudi*. 04.10.2007. p. 26.

SCHROEDER, Anne: Mit der Sprache der Sprachlosen [Now here & nowhere].

In: *Lëtzebuenger Land*. 12.10.2007. p. 20.

ROLLINGER, Marc: Zwischen Großregion und Größenwahn. Herzerfrischend mit fadem Beigeschmack: 'Now here and nowhere' von Nico Helminger im Théâtre national.

In: *Tageblatt*. 26.10.2007. p. 19.

CHIMIANTI, Pablo: 9 personnages en quête d'auteur: 'fintenzauber' occupera le Grand Théâtre mais pour deux représentations seulement.

In: *Le Quotidien*. 14.11.2007. p. 35.

DiL: Sein Herz schlägt immer noch für Trier: Ex-Theater- Intendant Heinz Lukas-Kindermann inszeniert in Luxemburg die Oper 'Fintenzauber'.

In: *Trierer Volksbote*. 14.11.2007. p. 23.

ROLLAND, Marie-Laure: Mozart détourné: 'Fintenzauber' au Grand Théâtre: Un opéra de Camille Kerger sur un livret de Nico Helminger.

In: *Luxemburger Wort*. 15.11.2007. p. 13.

DiL: Hohlheit ist's, die herrscht: am lausigen Libretto gescheitert: Oper 'Fintenzauber'.  
In: *Trierer Volksbote*. 20.11.2007. p. 23.

FOETZ, Greg: Et la magie dans tout cela ? Au Grand Théâtre: 'Fintenzauber' - Opéra de Nico Helminger sur une musique de Camille Kerger.  
In: *Luxemburger Wort*. 20.11.2007. p. 14.

SCHEFFEN, Jean-Louis: Mozart und die Wirtschaftsbosse: 'Fintenzauber - Die toten Winkel der Sehnsucht'.  
In: *Télécran* n°46 (2007). p. 150-151.

ROLLAND, Marie-Laure: Offensive poétique: Une nouvelle association culturelle voit le jour: 'Le Printemps des poètes - Luxembourg' veut promouvoir la parole poétique.  
In: *Luxemburger Wort*. 10.01.2008. p. 11.

STRÖTGEN, Janina: Sprachlicher Wein oder weinliche Sprache ? : 'Vers à verre' in der Kufa mit Arne Rautenberg und Nico Helminger.  
In: *Tageblatt*. 08.05.2008. p. 21.

DETHIER, Uwe: Lebende und tote Sprachen : Poesie International 2008 Dornbirn  
In: *Tageblatt*. (29.05.2008), p. 22.

STRÖTGEN, Janina: Über Anerkennung, Nomaden-Poetik und Pflichtlektüre : Gespräch mit Nico Helminger, diesjähriger Preisträger des Batty-Weber-Literaturpreises  
In: *Tageblatt*. (06.06.2008), p. 18-19.

CLARINVAL, France: Conflits de générations à Steinfort : ce sont deux pièces qui seront créées pour la 17e édition du festival théâtral de Steinfort  
In: *Le Quotidien*. (26.06.2008), p. 34.

DA SILVA, Sonia: Deux productions de la plume de Nico Helminger et Jay Schiltz : 17e Festival de théâtre de Steinfort  
In: *La Voix du Luxembourg*. (26.06.2008), p. 19.

js: Tanzen oder Tod - alles eine Frage der Kommunikation ! : Zwei luxemburgische Theaterstücke beim Steinforter Festival vom 11. Juli bis 1. August  
In: *Tageblatt*. (26.06.2008), p. 18.

MOLITOR, Simone: Spiegelbild unserer Gesellschaft... : '17. Stengeforter Theaterfestival' wartet mit zwei Produktionen auf  
In: *Lëtzebuurger Journal*. (26.06.2008), p. 23.

BADEN, Jeff: Affer vun där moderner Gesellschaft : 17. Stengeforter Theaterfestival : 'Bauchdanz', e Stéck vum Nico Helminger  
In: *Luxemburger Wort* (14.07.2008), p. 10.

HENGEN, Emile: Gefühlschaos aller Generationen : Aufführung des Theaterstücks 'Bauchdanz' in Steinfort  
In: *Tageblatt*. (15.07.2008), p. 20.

DA SILVA, Sonia: Il y a de quoi se bidonner : Création pour le 17e festival de Steinfort d'une pièce de théâtre de Nico Helminger intitulée 'Bauchdanz'  
In: *La Voix du Luxembourg*. (17.07.2008), p. 19.

ZEIMES, Josée: Cascade de crises : 'Al Schmelz' à Steinfort : 'Bauchdanz'  
In: *Le Jeudi*. (17.07.2008), p. 25.

SCHROEDER, Anne: Sommerloch-Fantasiemit Gregory Peck  
In: *d'Land*. (25.07.2008), p. 24.

DA SILVA, Sonia: Le plaisir d'expérimenter : Remise demain du Prix Batty Weber à Nico Helminger  
In: *La Voix du Luxembourg*. (08.10.2008), p. 18.

CARRÉ, Gaston: Un auteur en marche : Nico Helminger se voit décerner le prix Batty Weber : Eloge de la 'Mischkultur' de la part d'un écrivain aussi prolifique que polyvalent  
In: *Luxemburger Wort*. (09.10.2008), p. 15.

CHIMIANTI, Pablo: Nico Helminger, 'écrivain du mélange' : Hier, la secrétaire d'État à la Culture, Octavie Modert, a remis à l'écrivain luxembourgeois Nico Helminger le prix national Batty-Weber  
In: *Le Quotidien*. (10.10.2008), p. 37.

BUCHER, Heike: 'Kunst und Kultur ist keine Nebensache, sondern die Essenz' : Gestern Abend wurde Nico Helminger der Batty-Weber-Preis für sein Lebenswerk verliehen  
In: *Tageblatt*. (10.10.2008), p. 21.

MART, Colette: 'Wanderer zwischen mehreren Welten' : Zur Verleihung des Batty Weber-Preises an Nico Helminger  
In: *Lëtzebuurger Journal*. (11.10.2008), p. 23.

STRÖTGEN, Janina: Es könnte so gewesen sein, oder anders : Produktion des TNL : Uraufführung des Theaterstücks 'Seven up and some down' von Nico Helminger  
In: *Tageblatt*. (11.10.2008), p. 20.

BADEN, Jeff: Identität und Wirklichkeit : 'seven up & some down' im 'Atelier du TNL' : Nico Helmingers neues Drama  
In: *Luxemburger Wort*. (23.10.2008), p. 17.

HENGEN, Emile: Nichts ist, wie es auf den ersten Blick scheint : Uraufführung des Stücks 'Seven up & some down' von Nico Helminger im TNL  
In: *Tageblatt*. (23.10.2008), p. 23.

ZEIMES, Josée: La vérité voilée : Première création de 'Seven up & some down' au Théâtre national du Luxembourg  
In: *Le Jeudi*. (30.10.2008), p. 26.

[Anonyme]: Kultur : Nicht Fassade sondern Fundament : Nico Helminger mit dem Batty-Weber-Preis geehrt  
In: *Krautgarten*. (2008, novembre), p. M5-8.



MULLER, Bruno: 'On ne comprenait pas...': Fraîchement récompensé du prix littéraire Batty-Weber, l'écrivain luxembourgeois Nico Helmingier revient sur son enfance que l'on pourrait diviser en deux volets  
In: *Le Quotidien*. (06.11.2008), p. 19.

LIPPERT, Sarah: Über Sprachexperimente und die Lust am Schreiben : Nico Helmingier im Interview mit Sarah Lippert  
In: *Livres- Bücher* (2008, décembre), p. 12.

CONTER, Claude D.: Wege aus der Regionalliteratur - auf dem Weg zur Nationalliteratur? Über die Luxemburger Schriftstellerbrüder Guy und Nico Helmingier  
In: Institut grand-ducal, Section des arts et des lettres (Ed.): *Arts et Lettres*. Luxembourg. 2009. n° 1. p. 7-23.

CONRAD, Daniel: Riten, Zeremoniell, Verhalten : 'Printemps des poètes' : Camille Kergers Werk fasst 'Rituale' auf vielen Ebenen  
In: *Luxemburger Wort*. n°98 (27.04.2009), p. 15.

JAMMERS, Martina: 'Luxemburg ist Literatur' : Der lange Weg von der Muttersprache zum geschriebenen Satz : Schwerpunkt mit luxemburgischer Literatur in Berlin  
In: *Luxemburger Wort*. n°111 (13.05.2009), p. 20.

STRÖTGEN, Janina: Die Hand reichen in die Welt der Poesie : 'Printemps des poètes - Luxembourg' vom 24. bis 26. April/Motto : En rire(s)  
In: *Tageblatt*. n°61 (13.03.2009), p. 17.

SUHR, Marianne: Zeit zum Plaudern : Leipziger Buchmesse : Am Stand der Luxemburger Buchverleger  
In: *Tageblatt*. n°63 (16.03.2009), p. 16.

HANSEN, Josée: Une ville se cherche [Differdange]  
In: *d'Lëtzebuurger Land*. n°52 (25.12.2009), p. 26-27.

SCHOOS, Thomas: Helmingier ist Literatur : Auftakt der literarischen Woche Luxemburgs in Berlin  
In: *Tageblatt*. n°112 (14.05.2009), p. 23.